

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 novembre 2005

PROPOSITION DE LOI**prévoyant de nouvelles mesures
en faveur des victimes de la guerre**(déposée par M. François-Xavier de Donnea)
_____BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 november 2005

WETSVOORSTEL**houdende nieuwe maatregelen ten
gunste van de oorlogsslachtoffers**(ingediend door de heer
François-Xavier de Donnea)
_____**RÉSUMÉ**

La proposition vise d'une part à instaurer une réparation pour les orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites et d'autre part à prévoir une aide financière en reconnaissance des souffrances endurées par les orphelins dont les parents ont été victimes d'actes de barbarie durant la deuxième guerre mondiale.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel heeft een dubbel doel: een vergoeding instellen voor de wezen wier ouders het slachtoffer zijn geworden van jodenvervolgging, en voorts aan de wezen wier ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer zijn geworden van wreedheden, een financiële tegemoetkoming verstrekken als erkenning voor het leed dat ze hebben doorstaan.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

La loi du 11 avril 2003 a accordé des avantages en faveur des victimes de la guerre et notamment l'octroi d'une rente constituant une mesure de réparation pour les orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites. Le législateur a prévu l'obligation d'être à la fois orphelin de père et orphelin de mère.

Cependant, le législateur n'a prévu aucune mesure en faveur des orphelins dont les parents ont été victimes d'actes de barbarie durant la deuxième guerre mondiale. Il s'agit des enfants de prisonniers politiques belges arrêtés en Belgique et ayant obtenu, à titre posthume, la qualité de prisonniers politiques, les ayants droit étant reconnus comme bénéficiaires du statut de prisonnier politique.

Le but de la présente proposition de loi est d'aligner les avantages accordés aux uns et aux autres, conformément aux dispositions adoptées par la République française.

Si, en 2003, le législateur belge a accordé des avantages aux orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites, c'est parce qu'en France de telles mesures avaient été adoptées par le Parlement dans le décret Jospin du 13 juillet 2000 portant les références n° 2000-657.

Suite au tollé général parmi les autres victimes de la guerre, le Parlement français a adopté un décret le 27 juillet 2004 instituant une aide financière en reconnaissance des souffrances endurées par les orphelins dont les parents ont été victimes d'actes de barbarie durant la Deuxième Guerre mondiale.

Les avantages accordés en Belgique sont, de ce fait, nettement inférieurs à ceux accordés en France.

Le but de la présente proposition de loi est d'accorder en Belgique les mêmes avantages que ceux qui ont été accordés en France par le décret du 13 juillet 2000 ainsi que par le décret du 27 juillet 2004 n° 2004-751.

Le législateur belge doit accepter que les bénéficiaires de ces deux décrets, adoptés actuellement en France, soient les mêmes que les victimes de la guerre en Belgique. Il convient donc, par la présente proposition de loi, d'adopter les textes des décrets français pré-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 11 april 2003 heeft de oorlogsslachtoffers voordelen toegekend, met name een herstelrente ten gunste van de wezen van wie de ouders het slachtoffer zijn geworden van jodenvervolging. Daarbij legde de wetgever de voorwaarde op dat de begunstigden zowel hun vader als hun moeder moesten hebben verloren.

De wetgever verzuimde echter maatregelen te nemen ten gunste van wezen van wie de ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer zijn geworden van wreedheden. Concreet gaat het om de kinderen van in België gearresteerde Belgische politieke gevangenen die postuum als politieke gevangenen werden erkend, waarbij de betrokken kinderen op hun beurt zijn erkend als begunstigden van het aan hun ouders toegekende statuut van politiek gevangene.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de aan de diverse categorieën van slachtoffers toegekende voordelen op elkaar af te stemmen, zoals dat ook in Frankrijk het geval is.

Toen de Belgische wetgever in 2003 voordelen toe-kende aan de wezen van wie de ouders het slachtoffer zijn geworden van jodenvervolging, volgde hij het voorbeeld van Frankrijk, waar het parlement soortgelijke maatregelen had goedgekeurd via het decreet-Jospin van 13 juli 2000 (nr. 2000-657).

Als gevolg van de algemene verontwaardiging bij de andere oorlogsslachtoffers keurde het Franse parlement op 27 juni 2004 een ander decreet (nr. 2004-751) goed, dat ertoe strekt de wezen van wie de ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer zijn geworden van wreedheden, financieel te steunen, als erkenning van hun leed.

Door die evolutie liggen de in België toegekende voordelen heel wat lager dan in Frankrijk.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel in België dezelfde voordelen toe te kennen als in Frankrijk, met als uitgangspunt de Franse decreten van 13 juli 2000 en 27 juli 2004.

De Belgische wetgever moet inzien dat de oorlogsslachtoffers in België in dezelfde categorieën kunnen worden ingedeeld als in Frankrijk de begunstigden van de twee voormelde decreten. Daarom ware het aange-wezen via dit wetsvoorstel de tekst van die Franse de-

cités pour ce qui concerne notre pays, tout en évitant un cumul avec les dispositions de la loi du 11 avril 2003, qui ont prévu des aides financières moins importantes que celles accordées en France aux orphelins victimes de persécutions antisémites. Dans l'hypothèse où ces deux lois précitées trouveraient à s'appliquer concurremment, la victime pourrait alors choisir le régime le plus avantageux.

Au moment où partout on honore les victimes du nazisme décédées dans les camps de la mort en Allemagne, à Auschwitz, à Dora, à Buchenwald, à Bergen-Belsen, 60 ans après il est grand temps de s'aligner sur ce que les gouvernements français, celui du premier ministre Jospin et celui du premier ministre Raffarin, ont accordé en France.

François-Xavier DE DONNEA (MR)

creten over te nemen in het Belgisch recht, waarbij wel een cumulatie moet worden voorkomen met de bepalingen van de wet van 11 april 2003, op grond waarvan de wezen van ouders die het slachtoffer zijn geworden van jodenvervolging financiële steun genieten - zij het ten belope van een lager bedrag dan dat waarop de Franse wezen aanspraak maken. In de hypothese waarin de hier voorgestelde wet en de wet van 11 april 2003 tegelijk toepassing kunnen vinden, moet het slachtoffer het recht hebben de voor hem meest voordelige regeling te kiezen.

Momenteel worden overal de nazi-slachtoffers herdacht die zijn omgekomen in de Duitse kampen des doods, zoals Auschwitz, Dora, Buchenwald en Bergen-Belsen. Zestig jaar na datum is het hoog tijd aan de rechthebbenden van de slachtoffers dezelfde voordelen toe te kennen als die welke in Frankrijk werden toegekend door de regering-Jospin en de regering-Raffarin.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE PREMIER****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Dispositions instituant une mesure de réparation pour les orphelins dont les parents ont été victimes de persécutions antisémites.****Art. 2**

Toute personne dont la mère ou le père a été déporté à partir de la Belgique dans le cadre des persécutions antisémites durant l'occupation et a trouvé la mort en déportation a droit à une mesure de réparation, conformément aux dispositions de la présente loi, si elle était mineure de moins de vingt et un ans au moment où la déportation est intervenue.

Sont exclues du bénéfice de la présente loi les personnes qui perçoivent une indemnité viagère versée par la République fédérale d'Allemagne ou la République d'Autriche à raison des mêmes faits.

Art. 3

La mesure de réparation prend la forme, au choix du bénéficiaire, d'une indemnité au capital de 27.440,82 euros ou d'une rente viagère de 457,35 euros par mois indexable annuellement par le Roi.

Art. 4

Les personnes mentionnées à l'article 2 adressent une demande en ce sens au ministre de la défense ou à l'organisme délégué par lui. Elles peuvent également, si elles résident à l'étranger, déposer leur demande à l'ambassade de Belgique de leur pays de résidence.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot instelling van een herstelmaatregel ten gunste van de wezen van wie de ouders het slachtoffer zijn geworden van jodenvervolging****Art. 2**

Eenieder van wie de moeder of de vader tijdens de bezetting bij de jodenvervolging vanuit België werd gedeporteerd en in deportatie is overleden, maakt aanspraak op een herstelmaatregel overeenkomstig de bepalingen van deze wet, indien hij of zij op het tijdstip van de deportatie een minderjarige was van jonger dan eenentwintig jaar.

Deze wet geldt niet voor wie ingevolge dezelfde feiten een levenslange vergoeding ontvangt van de Bondsrepubliek Duitsland of de Republiek Oostenrijk.

Art. 3

Naar keuze van de begunstigde neemt de herstelmaatregel de vorm aan van de uitbetaling van hetzij een kapitaal van 27.440,82 euro, hetzij een lijfrente ten belope van een jaarlijks door de Koning indexeerbaar bedrag van 457,35 euro per maand.

Art. 4

De in artikel 2 vermelde personen richten hun vergoedingsaanvraag tot de minister van Defensie of tot de door hem terzake gemachtigde instantie. Zo zij in het buitenland verblijven, kunnen zij hun aanvraag eveneens richten tot de Belgische ambassade in het land waar zij verblijven.

La demande comporte toutes les pièces justificatives nécessaires et notamment les actes d'état civil attestant de la filiation avec le parent décédé ou disparu ainsi que tous documents prouvant que la mort ou la disparition est intervenue en déportation.

Le demandeur doit joindre à son dossier une attestation sur l'honneur précisant qu'il ne perçoit aucune indemnité viagère de la part de la République fédérale d'Allemagne ou de la République d'Autriche en réparation de la déportation dont ses parents, ou l'un d'eux, ont été victimes.

Le demandeur précise s'il entend bénéficier d'une indemnité en capital ou d'une rente mensuelle. Ce choix est irrévocable.

Art. 5

La décision accordant ou refusant la mesure de réparation est prise par le ministre de la défense dans un délai de quatre mois à compter de la date de réception d'une demande accompagnée de toutes les pièces justificatives nécessaires.

Art. 6

En cas de décision favorable, le versement de la rente viagère est dû à compter du premier jour du mois suivant celui au cours duquel la demande a été reçue. Il cesse le dernier jour du mois au cours duquel le bénéficiaire décède.

Le versement de l'indemnité en capital intervient dans le trimestre suivant celui au cours duquel la décision accordant la mesure de réparation a été prise.

Le paiement des rentes viagères et des indemnités en capital est assuré par la Caisse nationale des pensions de guerre.

Art. 7

Les avantages prévus au présent chapitre ne sont cumulables ni avec ceux prévus au chapitre III, ni avec ceux prévus, le cas échéant, par la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre ainsi que ses modifications ultérieures.

La disparition des deux parents donne droit qu'à une seule indemnisation.

De aanvraag bevat alle nodige bewijsstukken en met name de akten van burgerlijke stand waaruit de afstammingsband met de overleden of verdwenen ouder blijkt, alsook alle stukken die het overlijden of de verdwijning in deportatie aantonen.

De aanvrager voegt bij zijn dossier een attest waarin hij op erewoord verklaart dat hij geen enkele levenslange vergoeding ontvangt van de Bondsrepubliek Duitsland of van de Republiek Oostenrijk, wegens de deportatie waarvan zijn of haar ouders, dan wel een van beiden, het slachtoffer zijn geworden.

De aanvrager preciseert of hij een vergoeding in kapitaal wenst, dan wel een maandelijkse rente. Die keuze is onherroepbaar.

Art. 5

De minister van Defensie gaat binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de datum van ontvangst van de aanvraag en alle noodzakelijke, bijgevoegde bewijsstukken, over tot de toekenning dan wel de weigering van de vergoeding.

Art. 6

In geval van een gunstige beslissing is de lijfrente verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin de aanvraag werd ontvangen. De uitbetaling houdt op de laatste dag van de maand waarin de begunstigde overlijdt.

De storting van de vergoeding in kapitaal wordt uitgevoerd tijdens het kwartaal volgend op dat waarin werd beslist de vergoeding toe te kennen.

De Nationale kas voor oorlogspensioenen is belast met de uitbetaling van de lijfrenten en van de vergoedingen in kapitaal.

Art. 7

De in dit hoofdstuk bedoelde voordelen zijn niet cumuleerbaar met die waarin hoofdstuk III voorziet, noch met die waarin in voorkomend geval wordt voorzien bij de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers en bij de latere wijzigingen van die wet.

Wanneer de beide ouders overleden of verdwenen zijn, heeft de begunstigde slechts recht op één vergoeding.

CHAPITRE III

Dispositions instituant une aide financière en reconnaissance des souffrances endurées par les orphelins dont les parents ont été victimes d'actes de barbarie durant la Deuxième Guerre mondiale.

Art. 8

Toute personne, dont la mère ou le père, de nationalité belge ou étrangère, a été déporté, à partir du territoire belge, durant l'occupation et a trouvé la mort en déportation et qui a été reconnu comme tel par les commissions compétentes instituées après la deuxième guerre mondiale, a droit à une mesure de réparation, conformément aux dispositions de la présente loi, si elle était mineure de moins de vingt et un ans au moment où la déportation est intervenue.

Ce régime bénéficie également aux personnes, mineures de moins de vingt et un ans au moment des faits, dont le père ou la mère, de nationalité belge ou étrangère, a, durant l'occupation, été exécuté par les occupants ou leurs complices.

Sont exclues du bénéfice du régime prévu par la présente loi les personnes qui perçoivent une indemnité viagère versée par la République fédérale d'Allemagne ou la République d'Autriche en raison des mêmes faits.

Art. 9

La mesure de réparation prend la forme, aux choix du bénéficiaire, d'une indemnité au capital de 27.440,82 euros ou d'une rente viagère de 457,35 euros par mois indexable annuellement par le Roi.

Art. 10

Les personnes mentionnées à l'article 8 adressent leur demande au ministre de la défense ou à l'organisme délégué par lui. Elles peuvent également, si elles résident à l'étranger, déposer leur demande à l'ambassade de Belgique de leur pays de résidence.

HOOFDSTUK III

Bepalingen tot instelling van een financiële steunmaatregel ten gunste van de wezen van wie de ouders tijdens de Tweede Wereldoorlog het slachtoffer zijn geworden van wreedheden, als erkenning van het leed dat ze hebben doorstaan

Art. 8

Eenieder van wie de moeder of de vader, ongeacht of zij de Belgische of een vreemde nationaliteit hadden, tijdens de bezetting vanuit België werd gedeporteerd en in deportatie is overleden, en die als dusdanig werd erkend door de na de Tweede Wereldoorlog ingestelde en terzake bevoegde commissies, maakt aanspraak op een herstelmaatregel, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, indien hij of zij op het tijdstip van de deportatie een minderjarige was van jonger dan eenentwintig jaar.

Deze regeling geldt ook voor al wie het tijdstip van de feiten een minderjarige van jonger dan eenentwintig jaar was en van wie de vader of de moeder, ongeacht of zij de Belgische of een vreemde nationaliteit hadden, werden terechtgesteld door de bezetter of hun medeplichtigen.

Deze wet geldt niet voor wie ingevolge dezelfde feiten een levenslange vergoeding ontvangt van de Bondsrepubliek Duitsland of de Republiek Oostenrijk.

Art. 9

Naar keuze van de begunstigde neemt de herstelmaatregel de vorm aan van, hetzij de uitkering van een kapitaal van 27.440,82 euro, hetzij een lijfrente ten belope van een jaarlijks door de Koning indexeerbaar bedrag van 457,35 euro per maand.

Art. 10

De in artikel 8 vermelde personen richten hun vergoedingsaanvraag tot de minister van Defensie of tot de door hem terzake gemachtigde instantie. Zo zij in het buitenland verblijven, kunnen zij hun aanvraag eveneens richten tot de Belgische ambassade in het land waar zij verblijven.

La demande comporte toutes les pièces justificatives nécessaires et notamment les actes d'état civil attestant de la filiation avec le parent décédé ou disparu ainsi que tous documents prouvant que la mort ou la disparition est intervenue en déportation ou que la personne a été exécutée.

Le demandeur joint à son dossier une attestation sur l'honneur précisant qu'il ne perçoit aucune indemnité viagère de la part de la République fédérale d'Allemagne ou de la République d'Autriche en réparation de la déportation dont ses parents, ou l'un d'eux, ont été victimes.

Le demandeur précise s'il entend bénéficier d'une indemnité en capital ou d'une rente mensuelle. Ce choix est irrévocable.

Art. 11

La décision, accordant ou refusant la mesure de réparation, est prise par le ministre de la défense dans un délai de quatre mois à compter de la date de réception d'une demande accompagnée de toutes les pièces justificatives nécessaires.

Art. 12

En cas de décision favorable, la rente viagère est versée à compter du premier jour du mois suivant celui au cours duquel la demande a été reçue. Elle cesse d'être versée le dernier jour du mois au cours duquel le bénéficiaire décède.

Le versement de l'indemnité en capital intervient dans le trimestre suivant celui au cours duquel la décision accordant la mesure de réparation a été prise.

Le paiement des rentes viagères et des indemnités en capital est assuré par la Caisse nationale des pensions de guerre.

Art. 13

L'indemnisation au titre de la présente loi n'est pas cumulable avec celle instituée par les dispositions du chapitre II de la présente loi, ni avec celles prévues, le cas échéant, par la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre ainsi que ses modifications ultérieures.

La disparition des deux parents n'ouvre droit qu'à une seule indemnisation.

De aanvraag bevat alle nodige bewijsstukken en met name de akten van burgerlijke stand waaruit de afstamming van de overleden of verdwenen ouder blijkt, als ook alle stukken die het overlijden of de verdwijning in deportatie aantonen.

De aanvrager voegt bij zijn dossier een attest waarin hij op erewoord verklaart dat hij geen enkele levenslange vergoeding ontvangt van de Bondsrepubliek Duitsland of van de Republiek Oostenrijk, wegens de deportatie waarvan zijn of haar ouders, dan wel een van beiden, het slachtoffer zijn geworden.

De aanvrager preciseert of hij een vergoeding in kapitaal wenst, dan wel een maandelijkse rente. Die keuze is onherroepbaar.

Art. 11

De minister van Defensie gaat binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de datum van ontvangst van de aanvraag en alle noodzakelijke, bijgevoegde bewijsstukken, over tot de toekenning dan wel de weigering van de vergoeding.

Art. 12

In geval van een gunstige beslissing is de lijfrente verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin de aanvraag werd ontvangen. De uitbetaling houdt op de laatste dag van de maand waarin de begunstigde overlijdt.

De storting van de vergoeding in kapitaal wordt uitgevoerd tijdens het kwartaal volgend op dat waarin werd beslist de vergoeding toe te kennen.

De Nationale kas voor oorlogspensioenen is belast met de uitbetaling van de lijfrenten en van de vergoedingen in kapitaal.

Art. 13

De in dit hoofdstuk bedoelde vergoeding is niet cumuleerbaar met die waarin hoofdstuk II voorziet, noch met die waarin in voorkomend geval wordt voorzien bij de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers en bij de latere wijzigingen van die wet.

Wanneer de beide ouders overleden of verdwenen zijn, heeft de begunstigde slechts recht op één vergoeding.

Art. 14

Le premier ministre, le ministre de la défense et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution de la présente loi, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Le 15 septembre 2005

François-Xavier DE DONNEA (MR)

Art. 14

De eerste minister, de minister van Defensie en de minister van Financiën zijn, elk wat hun respectieve bevoegdheden betreft, belast met de tenuitvoerlegging van deze wet, die in werking treedt op de dag dat ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

15 september 2005